

## Journée Don Quichotte en Corse le jeudi 14 avril



Jeudi 14 avril 2016

**Journée Don Quichotte en Corse**

*Corte, Bastia*

Dans le cadre du 400<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de Cervantès et dans la continuité de la Chaire Esprit méditerranéen Paul Valery, la Fondation de l'Université de Corse et le Laboratoire Lieux, Identités, eSpaces et Activités (CNRS-Université de Corse) organisent une journée "Don Quichotte in Corsica". Celle-ci se déroulera le jeudi 14 avril à Corte et à Bastia.

Cette rencontre, coordonnée par Nestor Salamanca et Marie-Pascale Castelli de la Filière Espagnole de l'Université de Corse, où conférences, lectures, interludes musicaux sont au programme, remettra en mémoire la popularité de la figure de Don Quichotte dans la culture corse.

### **Don Quichotte en Corse**

La redécouverte d'une exceptionnelle traduction en langue corse de Don Quichotte datant de 1925 est l'occasion de célébrer les 400 ans de la mort de Cervantès, en avril 1616. Cette rencontre associera des spécialistes de littérature espagnole du Siècle d'or et de langue corse à des lecteurs et interprètes qui évoqueront l'importance du roman de Cervantès dans l'histoire, la littérature, les arts et la pratique de la traduction jusqu'à nos jours. L'édition originale du Don Chischiotte corse et sa réédition par les éditions Albiana dans la nouvelle collection "Estru Mediterraniu" seront présentées à l'occasion de cette journée. La nouvelle édition trilingue de cette traduction, préfacée par Jacques Thiers, a été préparée par Orlando Forioso, Marie-Pascale Castelli et Françoise Graziani.

Christian Ruspini et Henri Olmetta (Compagnie TeatrEuropa di Corsica) accompagnés par Maxime Bertrand à la guitare, avec la participation des enseignants et des étudiants de la Licence d'Espagnol de l'Université de Corse.

### **Programme**

#### **Spaziu universitariu Natale Luciani, Campus Mariani, Corte**

10h : Conférences

> Philippe Rabaté (Université Paris 10 Nanterre), *Les voyages de Don Quichotte*

> Michel Rizo (Université de Corse), *La vérité par le corps*

> Françoise Graziani (Université de Corse), *Lecture, traduction, interprétation : ce que déplace Don Quichotte*

> Jacques Thiers (Université de Corse), *Don Chisciotte en Corse*

12h. Lecture-spectacle

Autour de séquences du film d'Orson Welles, lecture d'extraits du *Don Quichotte* dans sa langue et plusieurs autres (dont le corse) par Orlando Forioso, Christian Ruspini et Henri Olmetta (Compagnie TeatrEuropa di Corsica) accompagnés par Maxime Bertrand à la guitare, avec la participation des enseignants et des étudiants de la licence d'espagnol.

**Médiathèque Alb'oru, Bastia**

> 18h30 : Table-ronde avec Philippe Rabaté et Michel Rizo

> 20h : Concert-lecture avec Sandrine Luigi et la Compagnie TeatrEuropa